



Comune di Villasimius
Piazza A. Gramsci 10
09049 Villasimius CA
ITALY

ENGINEERED TO WORK

| | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Conferma d'ordine 12223764 | |
| Cliente | 293918 |
| Riferimento | mail del 03.07.2023 sig.ra Masala |
| Data | 03.07.2023 |
| Data spedizione | 18.08.2023 |
| Elaborato da | Raffaele Litterio |
| Tel. | +39 03 73 97 06 99 |
| Fax | +39 03 73 91 08 7 |
| Email | italy@vogelsang.info |

Indirizzo di consegna

Impianto di Depurazione
via delle Aquile 51
Loc. Campu Longu
09049 Villasimius CA
ITALY

Intestatario

Comune di Villasimius
Piazza A. Gramsci 10
09049 Villasimius CA
ITALY

CIG: Z443BC6188

Vs Ord mail del 03.07.2023 sig.ra Masala

Operazione soggetta alla scissione dei pagamenti art. 17 ter DPR 633/72 - split payment

| Pos. | Articolo | Cod. art. cliente | Quantità | Prezzo | Sconto | Importo |
|------|--|-------------------|----------|--------------|--------|--------------|
| 1,1 | PPK0006252 Pompa a lobi rotativi VX136-210Q Posizione di montaggio: Verticale Ausilio di centraggio Materiale semiguscio della carcassa: 0.6025 Albero sopra: Albero motore lungo Ø 42 mm Albero sotto: Albero motore corto Forma lobi rotativi: HiFlo® Material lobi rotativi: NBR Numero alette lobi: 4 | | 1 pzi | 6.973,40 EUR | | 6.973,40 EUR |

VOGELSANG SRL – Società Unipersonale
Società soggetta a controllo e coordinamento da parte di VOGELSANG GMBH & CO. KG

Sede legale e uffici: via Bertolino 9/a I-26025 Pandino (CR)
Ingresso merci: via Marona 33/f I-26025 Pandino (CR)

C.F./P.I. 04925020960 · REA CR 164942
Capitale Sociale Euro 115.000,00 i.v.
Tel.: +39 0373 97 06 99 · Fax: +39 0373 91 08 7

vogelsang.info · italy@vogelsang.info

BCC di Treviglio - Società Cooperativa
CIN: N · ABI: 08899 · CAB: 53640 · conto. n. 000000026125
IBAN: IT 81 N 08899 53640 000000026125
BIC/SWIFT: ICRAITRRTR0



VOGELSANG

Conferma d'ordine 12223764
Foglio 2

| Pos. | Articolo | Cod. art. cliente | Quantità | Prezzo | Sconto | Importo |
|------------|---|-------------------|--------------|---------------------|--------|---------------------|
| | Materiale piastra di protezione: HVSS Forma tenuta: Tenuta ad anello scorrevole Cartridge Disposizione tenuta: Semplice Materiale anello di bloccaggio 1: 1.4301 Superficie anello di bloccaggio 1: WC rivestito Materiale anello scorrevole 1: Carbone Guarnizione ad anello per alberi: NBR Guarnizione circolare senza contatto col fluido: NBR Guarnizione circolare anello scorrevole 1: HNBR Guarnizioni circolari a contatto col fluido: NBR Guarnizioni circolari a contatto col fluido Camera: NBR Fluido della camera di tenuta: A secco Ampliamento della camera di tenuta: Controllo camera di tenuta a secco (console, inline) Tubo flessibile di scarico: Sì Materiale guarnizione piatta: Fibre senza amianto Surface Bearing Seal Housing: Rivestimento KTL Permissible Housing Pressure: 12 bar Permissible Differential Pressure: 5 bar PBG1200 Ingranaggi e alloggiamento del cuscinetto VX136 Attacco motore: Ausilio di centraggio Materiale scatola degli ingranaggi: 0.6025 PBG.B021 Coperchio della pompa VX136Q Materiale flangia di accoppiamento: 1.0570 Materiale coperchio Q: 0.6025 Verniciatura: RAL 3020 Superficie: C3.05-L Spessore della verniciatura: 120 µm Lingua: it Tubo flessibile di scarico: Sinistra Document language 1: Italian | | | | | |
| 1,2 | PPK0006252 | | 1 pzi | 6.973,40 EUR | | 6.973,40 EUR |
| | Pompa a lobi rotativi VX136-210Q Posizione di montaggio: Verticale Ausilio di centraggio Materiale semiguscio della carcassa: 0.6025 Albero sopra: Albero motore lungo Ø 42 mm Albero sotto: Albero motore corto Forma lobi rotativi: HiFlo® Material lobi rotativi: NBR Numero alette lobi: 4 Materiale piastra di protezione: HVSS Forma tenuta: Tenuta ad anello scorrevole Cartridge Disposizione tenuta: Semplice Materiale anello di bloccaggio 1: 1.4301 Superficie anello di bloccaggio 1: WC rivestito Materiale anello scorrevole 1: Carbone Guarnizione ad anello per alberi: NBR Guarnizione circolare senza contatto col fluido: NBR Guarnizione circolare anello scorrevole 1: HNBR Guarnizioni circolari a contatto col fluido: NBR | | | | | |



VOGELSANG

Conferma d'ordine 12223764
Foglio 3

| Pos. | Articolo | Cod. art. cliente | Quantità | Prezzo | Sconto | Importo |
|------------|---|-------------------|--------------|------------------|--------|------------------|
| | Guarnizioni circolari a contatto col fluido Camera: NBR Fluido della camera di tenuta: A secco Ampliamento della camera di tenuta: Controllo camera di tenuta a secco (console, inline) Tubo flessibile di scarico: Sì Materiale guarnizione piatta: Fibre senza amianto Surface Bearing Seal Housing: Rivestimento KTL Permissible Housing Pressure: 12 bar Permissible Differential Pressure: 5 bar | | | | | |
| | PBG1200 Ingranaggi e alloggiamento del cuscinetto VX136 Attacco motore: Ausilio di centraggio Materiale scatola degli ingranaggi: 0.6025 | | | | | |
| | PBG.B021 Coperchio della pompa VX136Q Materiale flangia di accoppiamento: 1.0570 Materiale coperchio Q: 0.6025 Verniciatura: RAL 3020 Superficie: C3.05-L Spessore della verniciatura: 120 µm Lingua: it Tubo flessibile di scarico: Sinistra Document language 1: Italian | | | | | |
| 2,0 | DFD.006.P | | 2 pzi | EUR | | 0,00 EUR |
| | Tenuta di flangia della pompa 136-210 Materiale: AF42 Spessore materiale: 2 mm | | | | | |
| 3,1 | AKU0010 | | 2 pzi | EUR | | 0,00 EUR |
| | Corona dentata Costruttore: KTR - ROTEX Dimensione raccordi: 38 Materiale: T-PUR® 98 Sh A | | | | | |
| 3,2 | AKU0215 | | 2 pzi | EUR | | 0,00 EUR |
| | Raccordo mozzo KTR - ROTEX Dimensione raccordi: 38 Tipo componente: Mozzo 7.1 Diametro foro: Ø 42 mm Materiale mozzo di accoppiamento: 0.6025 | | | | | |
| 3,3 | AKU0214 | | 1 pzi | EUR | | 0,00 EUR |
| | Raccordo mozzo KTR - ROTEX Dimensione raccordi: 38 Tipo componente: Mozzo 7.1 Diametro foro: Ø 40 mm Materiale mozzo di accoppiamento: 0.6025 | | | | | |
| 4,0 | SVK0001 | | 1 pzi | 60,00 EUR | | 60,00 EUR |
| | Spese imballaggio | | | | | |



VOGELSANG

Conferma d'ordine 12223764

Foglio 4

| Pos. | Articolo | Cod. art. cliente | Quantità | Prezzo | Sconto | Importo |
|---|-------------------------------|-------------------|----------|------------|--------|----------------------|
| 5,0 | SFK0001 Spese di trasporto | | 1 pzi | 560,00 EUR | | 560,00 EUR |
| Prezzo Netto | | | | | | 14.566,80 EUR |
| IVA 22,00% <i>IVA 22% split payment</i> | | | | | | 3.204,70 EUR |
| Totale | | | | | | 17.771,50 EUR |

Condizioni di pagamento: BB 30 gg d.f. f.m.
 Tipo di spedizione: Corriere
 Termini di trasporto: duty paid
 Incoterm: DDP Incoterms 2010

I tempi di consegna indicati sono calcolati in base alle informazioni statistiche attuali, non possiamo escludere variazioni dovute a cause di forza maggiore.

Le seguenti condizioni si applicano alle offerte e ai contratti di vendita tra VOGELSANG S.r.l., qui di seguito Costruttore, e la parte che ordina la merce, qui di seguito Cliente, cioè tutte le società in tutte le sue forme giuridiche, sia pubbliche sia private. Qualsiasi altra condizione di acquisto del Cliente è, quindi, nulla, fatti salvi espliciti accordi diversi confermati per iscritto dal costruttore. Per quanto non espressamente previsto si richiamano le norme del diritto vigente in Italia, anche per la merce venduta all'estero.

DIRITTI, PROGRAMMI E DISEGNI: Il Costruttore conserva tutti i diritti di proprietà e i diritti di proprietà intellettuale su tutti i disegni, documenti, ecc. Essi devono essere restituiti su richiesta. Non possono essere forniti a terzi senza esplicito consenso scritto da parte del Costruttore.

OFFERTE: Le offerte formulate dal Costruttore sono soggette a modifica senza preavviso. Qualsiasi offerta non è vincolante. L'offerta è considerata accettata solo a seguito di nostra conferma scritta dell'ordine, dopo aver chiarito completamente tutti i dettagli tecnici e commerciali. Le indicazioni riportate sui nostri cataloghi, dépliant e listini non sono impegnative, pertanto, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica ai nostri prodotti, che sia da noi ritenuta migliorativa.

ORDINAZIONI: Un contratto è redatto solo con un ordine scritto oppure orale del Cliente, poi seguito da una conferma d'ordine scritta del Costruttore. La conferma d'ordine scritta del Costruttore è valida solo per il contenuto e la portata degli obblighi del Costruttore. Se il Cliente non dovesse prontamente contestare la conferma d'ordine del Costruttore al ricevimento della stessa, allora, tale conferma è considerata accettata. Il contratto di vendita si intende impegnativo per entrambe le parti a far data dalla emissione della conferma d'ordine del Costruttore. La fornitura comprende esclusivamente i prodotti e le prestazioni specificati nella conferma d'ordine di VOGELSANG S.r.l. alle condizioni generali di vendita dalla stessa definite.

GARANZIA: La garanzia di VOGELSANG S.r.l. ha la durata di anni due dalla data di consegna del prodotto. Essa è limitata esclusivamente alla riparazione o alla sostituzione gratuita dei pezzi riconosciuti da VOGELSANG S.r.l. come difettosi; le verifiche per il riconoscimento della garanzia saranno sempre eseguite presso lo stabilimento del Costruttore o sue filiali. Il reclamo non potrà mai dar luogo all'annullamento o alla riduzione delle ordinazioni o alla sospensione dei pagamenti da parte del committente né tanto meno alla corresponsione di indennizzi di sorta da parte del costruttore. La garanzia non copre le parti che si usurano durante il funzionamento della macchina. La garanzia di VOGELSANG S.r.l. decade se i pezzi resi come difettosi sono stati comunque manomessi o riparati senza autorizzazione scritta del Costruttore; decade inoltre nel caso in cui il Cliente venga meno ad uno dei qualsiasi obblighi contrattuali, in particolare con riguardo alle condizioni di pagamento. La garanzia del Costruttore non copre danni o difetti dovuti ad agenti esterni, deficienza di manutenzione, sovraccarico, lubrificante inadatto, scelta inesatta del tipo, errore di montaggio, causati da componenti esterni e componenti soggetti ad usura o deterioramento e danni derivati in seguito a trasporto da parte del committente o trasportatore designato, essendo la spedizione sempre a spese e rischio del Cliente. Le spese (come per esempio lo smontaggio, la manodopera, il rimontaggio, il trasporto, il vitto e l'alloggio) per intervento esterno di personale del Costruttore, anche a garanzia riconosciuta, sono sempre a carico del Cliente. Restano a carico del Costruttore esclusivamente i componenti riconosciuti difettosi e il tempo necessario alla sostituzione degli stessi. Ogni sorta di indennizzo è escluso, ne potranno essere reclamati danni diretti ed indiretti (anche in confronto di terzi). Richieste di riparazioni in garanzia e/o fuori garanzia dovranno essere comunicate per iscritto; il materiale da riparare o in garanzia o comunque soggetto ad anomalie sarà da VOGELSANG S.r.l. ritirato solo se perverrà alla stessa in porto franco a seguito di autorizzazione scritta della stessa società.

TRASPORTO: - Il Costruttore deve essere prontamente informato su richieste speciali ed esigenze riguardanti il trasporto, in ogni caso almeno 10 giorni prima della data di consegna. Ad ogni effetto la merce si ritiene accettata dal Cliente all'uscita dalla sede o magazzino del Costruttore. Il trasporto della merce si intende sempre per conto, rischio e pericolo dell'acquirente anche se la merce è venduta franco destino. Il controllo di conformità della fornitura e della qualità formale dei colli, relativamente a danni palesi provocati durante il trasporto, deve avvenire al momento della consegna. I reclami riguardanti il trasporto devono essere formulati all'ultimo trasportatore senza indugio, al momento del ricevimento della merce oppure dei documenti di trasporto. Il Cliente deve formulare per iscritto l'eventuale desiderio di eseguire un'ispezione finale prima del trasporto. In tali casi, le ispezioni finali sono eseguite solo dopo che l'intera consegna è stata completata e la merce pronta per la spedizione. In caso di ispezione non tempestiva oppure ritardata per motivi imputabili al Cliente, il Cliente deve sopportare tutte le spese aggiuntive che ne conseguono.

CONSEGNE: - In caso di ritardo nella spedizione per motivi imputabili al Cliente, il rischio di danno o perdita della spedizione è trasferito al Cliente il giorno in cui la spedizione è originariamente resa disponibile al Cliente. Il Costruttore è tenuto – su richiesta e a spese del Cliente – a procurarsi le assicurazioni richieste dal Cliente. Il Costruttore si riserva il diritto di effettuare consegne parziali e di fatturare i costi delle consegne parziali. Il Cliente è tenuto ad accettare la consegna della merce anche in presenza di difetti minori. Il mancato o ritardato pagamento ci riconosce la facoltà di sospendere o annullare qualsiasi altra consegna. VOGELSANG S.r.l. non sarà ritenuta responsabile in alcun modo in caso di danni diretti o indiretti derivanti da ritardi di consegna. I termini di consegna riportati sulla Conferma d'Ordine hanno carattere puramente indicativo e sono rispettati nel limite del possibile con esclusione di ogni possibile pretesa risarcitoria del Cliente per eventuali ritardi. VOGELSANG S.r.l. è comunque liberata di pieno diritto, da ogni

impegno relativo ai termini di consegna nei seguenti casi: a) quando il cliente non rispetti le condizioni di pagamento convenute; b) in caso di forza maggiore o di eventi quali: serrata, sciopero o comunque astensione dal lavoro, epidemia, guerra, requisizione, incendio, inondazione, incidenti di lavorazione, interruzioni o ritardi nei trasporti; c) quando il Cliente non fornisca in tempo utile i dati necessari all'esecuzione della fornitura e/o i materiali che si è riservato di fornire al Costruttore.

TRASFERIMENTO DEL RISCHIO: Il rischio è trasferito al Cliente quando la merce lascia le strutture del Costruttore. Il principio si applica anche in caso di consegne parziali. Il Cliente è l'unico responsabile della stipula di una polizza assicurativa contro danni di qualsiasi tipo. Su richiesta del Cliente, il Costruttore deve – a spese del Cliente - assicurare la spedizione contro furti, danni derivanti da rotture, trasporto, incendio e inondazioni nonché da altri pericoli assicurabili.

In caso di ritardo nella spedizione per motivi imputabili al Cliente, il rischio di danno o perdita della spedizione è trasferito al Cliente il giorno in cui la spedizione è originariamente resa disponibile al Cliente.

Il Costruttore è tenuto – su richiesta e a spese del Cliente – a procurarsi le assicurazioni richieste dal Cliente formulate per iscritto prima della sottoscrizione del contratto di vendita. Non si accettano richieste successive alla sottoscrizione del contratto.

RESI: Non si accettano resi di merce se non precedentemente autorizzati per iscritto dal Costruttore.

PREZZI: – Il Costruttore si riserva di modificare in qualsiasi momento le proprie quotazioni (anche se confermate) se ciò si rendesse necessario in conseguenza a mutevoli condizioni di mercato o produzione. Il listino prezzi si riferisce a merce franco stabilimento VOGELSANG S.r.l., escluso imballaggio ed ogni eventuale altra spesa;

CESSIONE: Il Cliente non potrà cedere o trasferire in tutto o in parte i propri diritti o obblighi di cui alle offerte e ai contratti di vendita senza il preventivo consenso scritto del Costruttore.

RECLAMI: - Il Cliente deve ispezionare attentamente la merce al momento del ricevimento e segnalare immediatamente al Costruttore, per iscritto, qualsiasi difetto eventualmente riscontrato. Eventuali contestazioni sul prodotto fornito o ammanchi dovranno essere comunicate per iscritto entro e non oltre i 15 gg dal ricevimento della merce. E' convenuto espressamente che eventuali reclami o contestazioni da farsi, a pena di nullità, sempre in forma scritta ed entro i termini di legge non danno comunque diritto al Cliente di sospendere o ritardare i pagamenti. Prima di eseguire qualsiasi lavoro sulla merce consegnata oppure di utilizzare, vendere o installare la merce consegnata, il Cliente deve attendere ulteriori istruzioni dal Costruttore.

INTERESSI: - Le date di scadenza dei pagamenti devono essere rispettate anche quando il trasporto, l'installazione, l'avvio o l'accettazione della consegna è ritardata per motivi che esulano dal controllo del Costruttore oppure resa impossibile. In caso di superamento della data di scadenza dei pagamenti, si imporrà l'interesse di ritardato pagamento. Resta espressamente convenuto che gli interessi verranno fissati ed accettati, in ogni sede di ritardato pagamento, secondo il D.LGS N. 231/2002;

RISERVA DI PROPRIETA': - La merce viene venduta con riserva di proprietà sino al saldo del prezzo ai sensi dell'art.1523 c.c.; nelle vendite rateali il mancato o ritardato pagamento di una sola rata comporterà la decadenza dal beneficio del termine e, conseguentemente, VOGELSANG S.r.l. avrà diritto di richiedere l'immediato pagamento dell'intero prezzo.

PRIVACY: - Nell'esecuzione delle prestazioni oggetto delle presenti Condizioni generali di vendita e fornitura, le parti si impegnano a trattare i dati personali nel rispetto del Regolamento (UE) 2016/679. Le finalità, modalità e base giuridica del trattamento dei dati personali del Costruttore sono descritte nell'informativa prevista nella sezione

<https://www.vogelsang.info/it-it/nota-sulla-tutela-dei-dati-personali/>

RISERVATEZZA - Salvo quanto eventualmente stabilito tra Costruttore e Cliente in un separato accordo di riservatezza, le parti si impegnano a non divulgare o rendere disponibile a terzi alcuno dei dati o delle informazioni relativi all'organizzazione e all'attività dell'altra, restando escluse dai presenti obblighi di riservatezza le informazioni che divenissero di pubblico dominio e quelle che ciascuna parte sia tenuta a divulgare in ottemperanza ad obblighi di legge, di regolamento, o a richieste o provvedimenti di autorità amministrative o giudiziarie.

CODICE ETICO E MODELLO ORGANIZZATIVO EX D.LGS. 231/2001

- Nell'esecuzione degli ordini e dei contratti il Cliente si attiene ; quando disposto nel Modello di organizzazione, gestione e controllo e nel Codice Etico adottato da VOGELSANG S.r.l. nel rispetto di quanto previsto dal D.lgs. 231/2001 in materia di responsabilità amministrativa degli enti (entrambi i documenti sono consultabili nella sezione "Home / L'Azienda / Vogelsang Italia" del sito <https://www.vogelsang.info/it-it/azienda/filiali/vogelsang-italia/> Qualora anche il Cliente abbia adottato un proprio Modello organizzativo ex D.lgs. 231/2001, VOGELSANG S.r.l. si potrà conformare, ove richiesto, ai principi enunciati in detto Modello, nei limiti in cui questi siano compatibili con i principi e le regole di comportamento espressi nel proprio Modello organizzativo e Codice Etico.

In caso di violazione da parte del Cliente dei principi e delle regole previste nel Codice Etico e nel Modello adottato da VOGELSANG S.r.l., il Costruttore ha facoltà di risolvere con effetto immediato l'ordine/il contratto mediante semplice comunicazione scritta al Cliente, fatto salvo ogni altro rimedio di legge, ivi incluso il diritto al risarcimento degli eventuali danni subiti.

FORO COMPETENTE: - Si accetta espressamente che qualsiasi controversia, comunque nascente o discendente dalla vendita deve essere rimessa, anche in via derogativa, al giudizio dell'Autorità Giudiziaria di CREMONA, quale unico Foro competente.